

# comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN  
MUNDIAL  
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Tema 4(a) del programa

CX/FFV 06/13/7  
Abril de 2006

## PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS COMITÉ DEL CODEX SOBRE FRUTAS Y HORTALIZAS FRESCAS

*13ª reunión,  
Ciudad de México, México, 25 - 29 de septiembre de 2006*

**ANTEPROYECTO DE SECCIÓN 2.1.2 - REQUISITOS DE MADUREZ  
Y SECCIÓN 3.1 - PESO MÍNIMO DEL RACIMO  
(proyecto de Norma del Codex para las Uvas de Mesa)**

**(EN EL TRÁMITE 3)**

Los Miembros y Observadores del Codex que deseen formular observaciones sobre las cuestiones mencionadas, incluso sobre las posibles consecuencias para sus intereses económicos, deberán hacerlo de conformidad con el Procedimiento Uniforme para la Elaboración de Normas del Codex y Textos Afines (Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius) antes del **30 de junio de 2006**. Las observaciones deberán dirigirse:

al:

Presidente del Comité,  
C.P. Miguel Aguilar Romo, Director General,  
Dirección General de Normas,  
Av. Puente de Tecamachalco 6, segundo piso,  
Lomas de Tecamachalco Sección Fuentes,  
C.P. 53950 Naucalpan de Juárez,  
Estado de México  
Tels.: +(52) (55) 57 29 94 80, +(52) (55) 57 29 91 00,  
Ext. 43220, 43218;  
Fax: +(52) (55) 55 20 97 15, Ext. 43299;  
Correo electrónico: codexmex@economia.gob.mx,  
jalopez@economia.gob.mx - *de preferencia* -

con copia al:

Secretario, Comisión del Codex Alimentarius,  
Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas  
Alimentarias,  
Viale delle Terme di Caracalla,  
00100 Roma, Italia  
Fax: +39 (06) 5705 4593  
Correo electrónico: codex@fao.org  
- *de preferencia* -

### ANTECEDENTES

1. El Comité del Codex sobre Frutas y Hortalizas Frescas en su 12ª reunión reiteró su decisión original de retener el proyecto de Norma del Codex para las Uvas de Mesa en el Trámite 7 a la espera de la finalización de las secciones sobre requisitos de madurez y peso mínimo del racimo en el entendido que no se solicitaría observaciones adicionales sobre las secciones acordadas<sup>1</sup>.
2. En base a esta decisión, el Comité examinó los requisitos de madurez (Sección 2.1.2) y peso mínimo del racimo junto con una lista de variedades de grano pequeño (Sección 3.1 - Peso Mínimo del Racimo y Anexo sobre Variedades de Grano Pequeño)<sup>2</sup> del proyecto de Norma del Codex para las Uvas de Mesa como se indica a continuación:

<sup>1</sup> ALINORM 05/28/35, párrs. 27-30 y Apéndice IV.

<sup>2</sup> ALINORM 05/28/35, párrs. 59-68 y Apéndice V.

3. **Requisitos de Madurez:** El Comité examinó un enfoque simplificado identificando dos parámetros de madurez a saber: contenido de sólidos solubles (valor Brix) e índice azúcar/acidez. El Comité acordó que se podrían establecer valores mínimos de Brix para variedades sin semilla y para todas las otras variedades junto con un único índice mínimo de azúcar/acidez para todas las variedades. Por consiguiente, se suspendió el examen de requisitos de madurez por variedades o grupo de variedades listadas en un Anexo.

4. **Peso Mínimo del Racimo:** El Comité mantuvo un intercambio de opiniones sobre la utilidad de contar con un Anexo que enumerara variedades de grano pequeño y las dificultades de actualizar una lista de este tipo. El Comité observó que el objetivo principal de la lista era distinguir las variedades de grano pequeño con miras al establecimiento de un peso mínimo del racimo para estas variedades. El Comité acordó en principio interrumpir el examen del Anexo y considerar un enfoque simplificado que estableciera un peso mínimo del racimo para todas las variedades.

5. El Comité también acordó que la decisión final sobre estos asuntos se tomaría después de que los Miembros y Observadores del Codex consultaran a sus asociaciones/productores nacionales.

6. El Comité decidió convocar nuevamente el grupo de trabajo dirigido por Chile para revisar las Secciones 2.1.2 - Requisitos de Madurez y 3.1 - Peso Mínimo del Racimo con arreglo al nuevo enfoque y las observaciones, incluidas propuestas de otros enfoques, presentadas en respuesta a la CL 2005/25-FFV. Además, se debía considerar las modificaciones a otras secciones del proyecto de Norma derivadas de la revisión de estas secciones. El Comité observó que una reunión física del grupo de trabajo podría ayudar a resolver los asuntos relacionados con los requisitos de madurez y el peso mínimo del racimo.

#### **Propuesta del Grupo de Trabajo sobre Uvas de Mesa**

7. La reunión conjunta de los grupos de trabajo sobre uvas de mesa y manzanas se llevó a cabo en Santiago de Chile del 20 al 23 de febrero de 2006 por gentil invitación del Gobierno de Chile. La reunión sobre uvas de mesa fue presidida por la Ing. Antonieta Urrutia, División de Asuntos Internacionales, Servicio Agrícola y Ganadero. Asistieron delegados de 10 Estados Miembros, una Organización Miembro y un Observador de una organización internacional. La lista de participantes se adjunta como Anexo II.

#### **Requisitos de Madurez**

8. El grupo de trabajo basó su discusión en la propuesta contenida en el Apéndice V del ALINORM 05/28/35 y las observaciones<sup>3</sup> enviadas en respuesta a la CL 2005/25-FFV así como los documentos pertinentes de la CEPE incluida la Norma/Recomendación de la CEPE para las Uvas de Mesa. Después de una extensa discusión, el grupo de trabajo convino en una propuesta según se observa en la Parte A del Anexo I. Las delegaciones de EE.UU. y la India expresaron su reserva a esta propuesta.

9. La delegación de los EE.UU. indicó que algunas partes de la propuesta no tenían en cuenta las diferencias en los niveles de madurez y atributos especiales de ciertas variedades de uvas de mesa y de las zonas de producción. Ambas delegaciones solicitaron que la propuesta indicara excepciones para algunas variedades de uvas lo que no fue apoyada por otras delegaciones. Por consiguiente, las delegaciones de los EE.UU. y la India hicieron una propuesta adicional según se observa en la Parte B del Anexo I.

10. Además, la delegación de la India solicitó que el Comité considerara la inclusión de variedades en un Anexo según se indicaba en sus comentarios presentados en la última reunión del Comité (CRD 6).

#### **Peso Mínimo del Racimo**

11. El grupo de trabajo acordó un peso mínimo del racimo de 75 gr. para todas las variedades excepto aquellos envases especiales destinados a porciones unitarias (véase el Anexo I). La delegación de Italia apoyó un peso mínimo del racimo de 100 gr. La delegación de la India apoyó un peso mínimo del racimo de 50 gr. para variedades de grano pequeño.

#### **Tolerancias de Calibre**

12. Como resultado de esta discusión, el grupo de trabajo introdujo una enmienda a las tolerancias de calibre que se aplicaba a todas las categorías de calidad según se observa en el Anexo I. La delegación de la India indicó que los envases de 1.5 kg. no eran adecuados para variedades de grano pequeño.

---

<sup>3</sup> Comentarios de Chile, Italia, los Estados Unidos de América y Uruguay.

**SOLICITUD DE OBSERVACIONES**

13. Se invita a los Miembros y Observadores del Codex a que envíen sus observaciones sobre las propuestas contenidas en el Anexo I como se indica en la página frontal. Las propuestas junto con los comentarios presentados serán examinados por el Comité del Codex sobre Frutas y Hortalizas Frescas para su finalización e inclusión en el proyecto de Norma del Codex para las Uvas de Mesa de modo que se pueda enviar un documento completo a la Comisión del Codex Alimentarius para su adopción final en el Trámite 8. Al enviar las observaciones, se recuerda a los Miembros y Observadores del Codex que los mismos se deben hacer en el marco del proyecto del Norma del Codex para las Uvas de Mesa (Punto 4a del Programa) retenido en el Trámite 7 a la espera de la conclusión de las disposiciones previstas en el Anexo I.

**ANEXO I****ANTEPROYECTO DE SECCIÓN 2.1.2 - REQUISITOS DE MADUREZ  
Y SECCIÓN 3.1 - PESO MÍNIMO DEL RACIMO  
(proyecto de Norma del Codex para las Uvas de Mesa)****(EN EL TRÁMITE 3)**

<b>PROPUESTA A (GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS UVAS DE MESA)</b>	<b>PROPUESTA B (ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y LA INDIA)</b>
<p><b>Sección 2.1.2 - Requisitos de Madurez</b></p> <p>Las uvas de mesa deberán estar suficientemente desarrolladas y presentar un grado de madurez satisfactorio.</p> <p>Para cumplir este requisito, la fruta deberá haber alcanzado un índice refractométrico de, como mínimo, 16°Brix.</p> <p>Se aceptarán frutas con un índice refractométrico inferior siempre que la relación azúcar/acidez sea, como mínimo, igual a:</p> <p>(a) 20:1 si el valor de grados Brix es mayor o igual a 12.5° y menor de 14° Brix,</p> <p>(b) 18:1 si el valor de grados Brix es mayor o igual a 14° y menor de 16°Brix.</p>	<p><b>Sección 2.1.2 - Requisitos de Madurez</b></p> <p>Las uvas de mesa deberán estar suficientemente desarrolladas y presentar un grado de madurez satisfactorio.</p> <p>Para cumplir este requisito, la fruta deber haber alcanzado un índice refractométrico de, como mínimo 16° Brix.</p> <p>Se aceptarán frutas con un índice refractométrico inferior (menor de 16°Brix) siempre que la relación azúcar/acidez sea, como mínimo, igual a 20:1.</p> <p><u>Excepciones:</u></p> <p>(a) <b>T. Seedless y mutantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 17.0 Brix, no se aplica la relación azúcar/acidez ó</li> <li>• 15.0° - 16.9°Brix, relación azúcar/acidez igual a 20:1 ó</li> <li>• no se acepta por debajo de 15°Brix.</li> </ul> <p>(b) <b>Perlette y Sugraone</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 15.5°Brix, no se aplica la relación azúcar/acidez ó</li> <li>• 14.0° - 15.4°Brix, relación azúcar/acidez igual a 20:1 ó</li> <li>• no se acepta por debajo de 14°Brix.</li> </ul>
<p><b>Sección 3.1 - Peso Mínimo del Racimo</b></p> <p>El peso mínimo del racimo deberá ser de 75 gr. Se permiten racimos por debajo de 75 gr. para los envases unitarios escolares, de hostelería o destinados al consumidor.</p> <p><b>Sección 4.2.3 - Para todas las categorías</b></p> <p>En cada envase destinado a la venta que no supere 1.5 kg de peso neto, se permitirá hasta un 10% en peso de racimos que pesen menos de 75 gr. para ajustar el peso, siempre que el racimo cumpla todos los demás requisitos de la categoría indicada.</p>	

**ANEXO II****LISTA DE PARTICIPANTES****ALEMANIA****Kerstin Funke**

Deputy Of Section Standards And Inspection  
 Bundesanstalt Fuer Landwirtschaft Und Ernaehrung  
 Deichmanns Ave 29  
 53179 Bonn.  
 Tel.: +49-228-6845-3429  
 Fax: +49-228-6845-3945  
 CORREO ELECTRÓNICO: [kerstin.funke@ble.de](mailto:kerstin.funke@ble.de)

**Johannes Graf**

Administrator  
 Federal Ministry of Food, Agriculture  
 and Consumer Protection  
 Postbox 14 02 70  
 D-53107 Bonn  
 Tel.: ++49-(0)228-529-3531  
 Fax: ++49-(0)228-529-3375  
 Correo electrónico: [johannes.graf@bmelv.bund.de](mailto:johannes.graf@bmelv.bund.de)

**AUSTRALIA****Dennis Bittisnich**

Manager, International Food Standards  
 Australian Government Department Of Agriculture,  
 Fisheries And Forestry  
 GPO BOX 858  
 CANBERRA ACT 2614  
 Tel.: +61 2 6272 3053  
 Fax: +61 2 6272 4367  
 Correo electrónico: [Dennis.Bittisnich@daff.gov.au](mailto:Dennis.Bittisnich@daff.gov.au)

**Richard Bennett**

Portfolio Manager  
 Horticulture Australia Ltd.  
 PO BOX 1968 Shepparton Victoria Australia 3632  
 Tel.: +61 3 5825 3753  
 Fax: +61 3 5825 5031  
 Correo electrónico:  
[richard.bennett@horticulture.com.au](mailto:richard.bennett@horticulture.com.au)

**BRASIL****Fernando Penariol**

Fiscal Federal Agropecuario  
 Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento  
 Esplanada Dos Ministérios, Bloco D, Anexo B,  
 3º Andar,  
 Sala 348, Cód. 70.043-900, Brasília, DF, Brasil.  
 Tel.: (55)(61)3218.2706  
 Fax: (55)(61)3224.4322  
 Correo electrónico: [fpenariol@agricultura.gov.br](mailto:fpenariol@agricultura.gov.br)

**Ivonete Teixeira Rasera**

Eng. Agronomo  
 Ministerio da Agricultura, Pecuaria e  
 Abastecimento  
 Rua Benedito Guil, 283 – Bairro Capao da Imbuia  
 Curitiba – Estado do Paraná  
 CEP: 82800-270  
 Tel.: 55 41 3365 6535  
 Fax: 55 41 3365 6535  
 Correo electrónico: [rasera@terra.com.br](mailto:rasera@terra.com.br)/  
[faep@faep.com.br](mailto:faep@faep.com.br)

**CHILE****Antonieta Urrutia**

División Asuntos Internacionales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140. Santiago  
 Tel.: 56-2-3451585  
 Fax: 56-2-3451578  
 Correo electrónico: [antonieta.urrutia@sag.gob.cl](mailto:antonieta.urrutia@sag.gob.cl)

**Gonzalo Ríos**

División Asuntos Internacionales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140. Santiago  
 Tel.: 56-2-3451581  
 Fax: 56-2-3451578  
 Correo electrónico: [Gonzalo.rios@sag.gob.cl](mailto:Gonzalo.rios@sag.gob.cl)

**Cesar Bonilla**

División Asuntos Internacionales  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140. Santiago  
 Tel.: 56-2-3451580  
 Fax: 56-2-3451578  
 Correo electrónico: [cesar.bonilla@sag.gob.cl](mailto:cesar.bonilla@sag.gob.cl)

**Soledad Ferrada**

División Protección Agrícola  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140. Santiago  
 Tel.: 56-2-3451224  
 Fax: 56-2-3451203  
 Correo electrónico: [soledad.ferrada@sag.gob.cl](mailto:soledad.ferrada@sag.gob.cl)

**Paulina Escudero**

Asociación de Exportadores de Chile A.G.  
 Cruz del Sur 133, piso 2, Santiago de Chile  
 Tel.: (56-2) 4724720  
 Fax: (56-2) 2064163  
 Correo electrónico: [pescudero@asoex.cl](mailto:pescudero@asoex.cl)

**Juan Carlos Sepulveda Meyer**

FEDEFRUTA F.G.  
 Gerente General  
 San Antonio 220 Of. 301, Santiago Centro  
 Tel.: (56-2) 5854500  
 Fax: (56-2) 5854501  
 Correo electrónico: [jcsm@fedefruta.cl](mailto:jcsm@fedefruta.cl)

**Alfredo Chimenti Agri**

FEDEFRUTA  
 Agricultor - Consejero  
 Casilla 201 – Talagante - Chile  
 Tel.:(56-2) 8172282 – 09-2362590  
 Fax: (56-2) 8173349  
 Correo electrónico: [achimenti@adsl.tie.cl](mailto:achimenti@adsl.tie.cl)

**COMUNIDAD EUROPEA****Denis De Froidmont**

Administrateur  
 Commission Européenne  
 D.G. agriculture  
 B-1049  
 Bruxelles  
 Tel.: 32 2 295 64 38  
 Correo electrónico: [denis.de-froidmont@cec.eu.int](mailto:denis.de-froidmont@cec.eu.int)

**FRANCIA****Bruno Cauquil**

Ministere de l'Economie, des Finances et de  
 l'Industrie  
 DGCCRF – Bureau D4  
 59, boulevard Vicent Auriol  
 75703 Paris Cedex 13  
 Tel.: 33 1 44973143  
 Fax: 33 1 44970527  
 Correo electrónico:  
[bruno.cauquil@dgccrf.finances.gouv.fr](mailto:bruno.cauquil@dgccrf.finances.gouv.fr)

**INDIA****Mewa Lal Choudhary**

Horticulture Commissioner  
 Ministry of Agriculture, Government of India  
 Room N° 238. Department of Agriculture, Ministry  
 of Agriculture,  
 Krishi Bhavan, New Delhi – 110001. India  
 Tel.: 91 – 11 - 23381012  
 Fax: 91 – 11 - 23384978  
 Correo electrónico: [mlchoudhary.krishi@nic.in](mailto:mlchoudhary.krishi@nic.in)

**ITALIA****Carlo Fideghelli**

Head Delegation  
 Istituto Sperimentale Frutticoltura  
 Direzione Generale per la Quailita dei Prodotti  
 Agroalimentari  
 Via Fioranello, 52 00134. Roma. Italy  
 Tel.: 0039 – 06 - 79348110  
 Fax: 0039 – 06 - 79340158  
 Correo electrónico: [isfrmfid@mclink.it](mailto:isfrmfid@mclink.it)

**Nicola Settanni**

Export  
 Organizzazioni Agricole e Cooperative italiane  
 (Delegazione Ministero delle Politiche agricole e  
 forestali)  
 Via de Gigliodoro 21 00186. Roma  
 Direzione Generale per la Quailita dei Prodotti  
 Agroalimentari  
 Tel.: 0039 – 06 - 688291  
 Fax: 0039 – 06 - 6893409  
 Correo electrónico: [fedagri@confcooperative.it](mailto:fedagri@confcooperative.it) /  
[settannivinicola@virgilio.it](mailto:settannivinicola@virgilio.it)

**TAILANDIA****Oratai Silapanaporn**

Director Office of Commodity and System  
 Standards  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 Rajadamnern Nok Avenue, Bangkok 10200.  
 Thailand  
 Tel.: 662-280 3887  
 Fax: 662-280 3899  
 Correo electrónico: [oratai\\_si@hotmail.com](mailto:oratai_si@hotmail.com)/  
[oratai@acfs.go.th](mailto:oratai@acfs.go.th)

**Voranuch Kitsukchit**

Standards Officer  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 Office of Commodity and System Standards  
 Rajadamnern Nok Avenue, Bangkok 10200.  
 Thailand  
 Tel.: 662-280 3887  
 Fax: 662-280 3899  
 Correo electrónico: [voranuch@acfs.go.th](mailto:voranuch@acfs.go.th)/  
[kvoranuch@yahoo.com](mailto:kvoranuch@yahoo.com)

**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA****Dorian LaFond**

International Standards Coordinator  
 USDA / AMS / F&VP  
 Stop 0235  
 1400 Independence Ave, SW  
 Washington DC, 20906  
 Tel.: 202 690 4944  
 Fax: 202 720 0016  
 Correo electrónico: [dorian.lafond@usda.gov](mailto:dorian.lafond@usda.gov)

**Ellen Matten**

International Issues Analyst  
 U.S. Codex Office, Food Safety and Inspection  
 Service,  
 U.S. Department of Agriculture  
 Room 4861 South Building  
 1400 Independence Ave. SW  
 Washington, DC 20250  
 Tel.: 202-720-4063  
 Fax: 202-720-3157  
 Correo electrónico: [Ellen.matten@fsis.usda.gov](mailto:Ellen.matten@fsis.usda.gov)

**James Christie**

President  
Bryant Christie Inc.  
1521 I Street  
Sacramento, CA 95814  
Tel.: +1 (916) 492-7062  
Fax: +1 (916) 492-7061  
Correo electrónico: [jamesc@bryantchristie.com](mailto:jamesc@bryantchristie.com)

**Marcy Martin**

Director, Trade Services  
California Grape & tree Fruit League  
1540 East Shaw, Suite 120 Fresno, California 93710  
U.S.A.  
Tel.: (559) 226-6330  
Fax: (559) 222-8326  
Correo electrónico: [mmartin@cgtfl.com](mailto:mmartin@cgtfl.com)

**MÉXICO****Gabriela Alejandra Jimenez Rodriguez**

Secretaria Técnica del Subcomité Nacional N° 13  
sobre Frutas y Hortalizas Frescas  
Subsecretaría de Agricultura (SAGARPA)  
Tel.: 52-55-9183 1000 ext. 33350  
Fax:  
Correo electrónico:  
[gjimenez.dgvdt@sagarpa.gob.mx](mailto:gjimenez.dgvdt@sagarpa.gob.mx)

**ORGANIZACIONES INTERNACIONALES****ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA VIÑA Y EL VINO (OIV)****Ignacio Sanchez Recarte**

PhD.  
Agronomic Engineer/ Doctor Ingeniero Agrónomo  
OIV  
18, rue d'Aguesseau. F-75008 Paris  
Tel.: 0033 (0) 144948082  
Fax: 0033 (0) 142669063  
Correo electrónico: [isanchez@oiv.int](mailto:isanchez@oiv.int)

**Donato Antonacci**

PhD.  
Agronomic Engineer/ Doctor Ingeniero Agrónomo  
OIV  
18, rue d'Aguesseau. F-75008 Paris  
Tel.: 0039 (0) 80 891 19 26  
Fax: 0039 (0) 80 891 19 25  
Correo electrónico: [donato.antonacci@entecra.it](mailto:donato.antonacci@entecra.it)/  
[antonacci.donato@ispervit.i](mailto:antonacci.donato@ispervit.i)